

項斯華演奏

中國箏譜

癸亥江蘇省



吳贛伯、項斯華 編著

項斯華演奏

中國箏譜

癸亥江東夜雪



吳贛伯 編著  
項斯華

香港上海書局出版

© Shanghai Book Co., Ltd. 1983

All Rights Reserved

ISBN 962 239 005 6

項斯華演奏中國箏譜

吳贛伯 編著  
項斯華

---

上海書局有限公司出版

香港干諾道西179-180號六樓A座

Shanghai Book Co., Ltd.

Block 'A' 5th Fl., 179-180 Connaught Rd. W.

Hong Kong

TEL: 5-487262 5-486160

聯興印刷廠印刷

九龍土瓜灣上鄉道39-41號七樓A1座

---

一九八三年七月初版 文/1048  
總/2069 P.140 大16K

版權所有 \* 翻印必究



## 名箏家項斯華女士的粹粹箏藝

( 代序 )

日本東京大學名譽教授  
文學博士 岸邊成雄

1980年，日本東芝EMI株式會社出版了由本人監修的唱片《項斯華中國箏曲名演集》，並在日本文化廳舉辦的藝術節上獲獎。在我經歷了漫長的半個世紀的中國音樂的研究生活中，這是值得我紀念的工作之一。

在我從事中國音樂的研究工作中，尤其重視唐代音樂的發展，也對中國、日本、朝鮮等國以及東南亞地區的箏作過比較研究。在我的指導下，由三谷陽子寫成博士論文，她的大作《東亞箏考》在1980年已由東京全音出版社出版。《項斯華中國箏曲名演集》唱片內的部份解說詞就是由她執筆的。這張唱片收錄了《漁舟唱晚》等中國古典曲目十一首，中國唱片社錄音，用二十五絃踏板轉調箏來演奏，項斯華的演奏，音韻純樸，具有濃厚的中國風格。

最近，項斯華女士還給我寄來了她在香港錄製的音帶《出水蓮》，內容包括由客家音樂的古調《出水蓮》和《漁舟唱晚》等改編的樂曲十一首。編曲關廼忠氏採用現代技巧，使這些樂曲都帶有西洋的樂風。除了中國樂曲外，還有貝多芬的《小步舞》、日本的《櫻花》、阿富汗的《落花曲》等，曲目豐富多彩，會為更多的人所接受的。原來是鋼琴家出身的項斯華女士，在西洋音樂上也有很高的造詣，由此可見，她在浩瀚的音樂海洋中所涉及的面是寬廣的。

這一次由香港上海書局出版的《項斯華演奏中國箏譜》，包括古曲和新曲二十多首，都是項斯華女士在二十年來的演奏生活中所積累的最有心得的作品，除了從清朝的絃索器（箏、琵琶、絃子、胡琴）的古譜《絃索十三套》裏選的古曲外，還有在上海的過去的老師浙派箏的名家王巽之先生所傳的和曹正、郭鷹先生所傳的箏曲，以及她在北京時期的音樂活動中所得到的收穫，可以說是中國箏曲中的一些精華。

在日本出版的唱片的說明中，曾經見到過項斯華女士在照片上的麗姿。1982年7月，我在去中國雲南旅行的時候，途經香港，我第一次見到了項斯華女士本人和她的丈夫，比我在想象中的更具有一種樸素的美，我們在交談中，對於她有一個很溫善的人品，我極為之好感，或許可以說，這正是她的音樂表現的本身吧！

以這本演奏譜的出版為機緣，我深切地期望項斯華女士在未來的藝術活動中獲得更新的進展。



## 極為可貴的成就

香港中文大學崇基學院

中國音樂資料館館長 呂炳川

文學博士

三年前，在韓國舉行的一次民俗音樂的國際會議上，日本研究東亞琴箏的專家三谷陽子博士送給我一張由日本東芝EMI株式會社出版的《項斯華中國箏曲名演集》的唱片，這是我第一次聽到項斯華女士的古箏演奏。其技巧之精湛，獨到之詮釋與表現，令人印象深刻。之後，我接任香港中文大學崇基學院中國音樂資料館館長一職，而項女士亦到香港定居，這樣，得以請項女士來本校講習、演奏，並任教，由於往來之便，因而有了較多之機緣對她的演奏藝術作更多更深一些的認識。

在音樂生活的整個過程中，項女士馳騁於西方藝術音樂與中國音樂之中，由鋼琴、豎琴而古箏，由古典、傳統至現代，在科學方法的基礎上，她不僅將中國音樂的精神與內涵，升華至一個美妙的佳境，同時，也為中國傳統的古箏音樂，拓展了一個生動的新局面。在古曲中，她展現了令人激賞的才華；在現代的曲目上，她也作出了令人信服的深刻而有力的解釋。項女士為人謙恭，學而不倦，在我所熟知的許多古箏名家之中，不論就其所表之樂風，或是就其內涵學養而言，當為其中之一流大家。

欣悉項斯華女士欲將其二十年來的演奏心得整理成書，在此漫長而又艱巨的努力過程之中，無論是在演奏、教學或是研究工作上，項女士都獲得了極為可貴的成就。因此，這本演奏譜的出版，不僅說明了她個人艱苦奮鬥的一段心路歷程，同時，在中國的箏史上，也必將留下新的一頁。

值此《項斯華演奏中國箏譜》出版之際，謹作數言，以誌讚賀。

贈斯華女士

古詩十九首只彈字奮逸音新亮  
如入神句以為好揚字藝之化亦其佳  
字方著以傳世洋古人所謂如出諸口

逸響新亮

即此也而今兮字代物質精神文所去  
界比之逸響其佳信如潘也再稱  
新亮其字彈戲曲唱反也亦是言物  
祖國文化樂中第一途徑下

癸亥午月

北京古學研究會

曾正



青出於藍勝於藍  
離風清于老圃聲



斯華學弟為上海音樂學院首屆古箏專業畢業生秉  
性聰穎好學隨余習潮派箏迅即掌握風格特點其流  
派皆能得心應手斯華實為目前箏界佼佼之者欣逢  
《項斯華演奏中國箏譜》一書問世之際幸綴數言以誌  
祝賀

一九八二年夏 鄭鴻題于上海





## 高雅秀麗，雄偉壯麗

湯良德

項斯華女士和我在北京電影樂團共事有12年之久，1965年她初來樂團時，老同事們都當她小妹妹。項斯華她溫柔可親，樸素文雅，有主見，有抱負，謙虛好學，誠懇和氣，具有高尚女性之氣質，所以，大家都很喜欢她。

項斯華的演奏風格，可說是她那完美性格和為人的體現。她在演繹各種不同風格的樂曲時總是那麼地恰到好處，「高」而不驕、「雅」而不俗，「秀」而不艷，「麗」而不媚。就是在表現歡快的樂曲時，也能做到「樂而不顯，喜而不狂」。

她的演奏不但能做到「高雅秀麗」，也能做到「雄偉壯麗」。猶如中國古都揚州瘦西湖的景色和建築，真是具有「北方之雄，南方之秀」的風格。

她是一位全面、完美的古箏演奏家，也是最具有音樂魅力的一位古箏表演家，並是一位孜孜不倦的古箏教育家。

今天她能集近二十年演奏經驗之積累，出版這本《項斯華演奏中國箏譜》，是對中樂發展之偉大貢獻，相信海內外愛好中樂和箏樂的朋友們一定會為此歡欣鼓舞。本人僅以個人名義，在此獻箏祝賀，可望在不久的將來，項斯華的箏藝一定能傳流到世界。

預祝這一時刻的來到。

一九八三年六月十四日於香港

※

※

※

※

### 編者註：

湯良德先生現任香港政府高級音樂主任，在音樂事務統籌處主管中樂。是音統處中樂導師樂團指揮；

香港青年中樂團總指揮，並兼職於香港音樂學院，中文大學崇基音樂系教授二胡。



## 關於這本箏譜

編者

五十年代末，還是在上海音樂學院附屬中等音樂專科學校的時候，項斯華即開始向浙江箏的前輩王巽之先生學箏，直到1965年離開上海音樂學院。其中，還向曹正先生和郭鷹先生分別學習了一年。這本箏的演奏譜記錄的不少是第一次出版面世的向王巽之先生學習的浙江箏曲，還有其它一些流派的中國箏曲以及項斯華本人所移植改編的箏曲，所有這些箏譜在不同程度上都作了一些修訂。演奏是再創作的藝術活動，通過這些箏譜，我們可以從取音、運指、斷句和力度變化等各方面看出，二十年來項斯華在演奏上的心得以及逐漸形成的清晰而又細膩的演奏特點，清新雅麗而又樸實無華的表現風格。

浙江箏，也稱「杭箏」或「武林箏」。它的流傳也有悠久的歷史，和其它流派箏的發展一樣，都是和當地的民間說唱、戲曲音樂及民間音樂有着深厚的血緣關係，今天浙江箏的曲目就是由「杭州灘簧」及「江南絲竹」等民間音樂演變而來的。《將軍令》、《月兒高》和《海青拿天鵝》這幾首樂曲的合奏譜在1814年版的《絃索十三套》一書中已早有記載，運用浙江箏的手法來演奏，則有別於其它流派的風格，成為浙江箏的重要曲目。不過，像《高山流水》這樣優秀的浙江傳統箏曲，究竟是來自民間，還是出自文人之手，還有待於考證。

王巽之先生熱衷於箏的事業的發展，他在傳授箏的時候，正是立足於繼承傳統、推陳出新這樣一個基礎上，着力於發揮浙江箏的傳統演奏技巧，盡心於發掘箏的表現潛能，使箏的演奏手法更趨豐富，更為生動。從師數年，受王巽之先生的教澤，印象深切，尤難忘懷。他在授課時用的樂譜，有杭州國樂研究社在三十年代編印的合奏中的分譜，也有他自己所寫的正譜或簡譜。儘管都不是明細而完善的獨奏譜，但是，王巽之先生思路開闊，想象豐富，他有時以示範，有時以吟唱以至手舞足蹈來啟發學生，把學生引入樂曲所規定的情景中去。1961年夏，項斯華和其他同學曾粗略地記錄了王巽之先生傳授的一些箏曲，正是在這樣一個基礎上，二十年來，項斯華通過自己的研習和演奏，才產生了這樣一些第一次正式出版面世的浙江箏譜。

湖州箏和客家箏是中國民間樂壇上兩朵古老而又奇異的花朵，其音韻沁人心脾，旖旎迷人。這裏所刊印的幾份譜子，從中可以看到一點項斯華在演奏時的詮釋與音樂表現。

爲了探討器樂人聲化（其實質就是器樂的歌唱性）在箏上面實現的可能性，項斯華將京劇《文姬歸漢》的唱腔移植到箏上來演奏，獲得了成功；同時，也利用中國東北營口樂器廠所生產的二十五絃踏板轉調箏的某些性能，項斯華通過《南海漁歌》這一新箏曲，在豐富箏的表現手法上，也作了一些積極的嘗試，有一點收益。

箏彈琴曲，並非新近的事，但如何保持琴曲的風韻，而又要在箏上彈出新的情趣，在取音與運指上則要作些新的安排和講究。這裏列出的從琴曲移植過來的箏譜《廣陵散》和《梅花三弄》，也只是在這些方面作些研習，僅此而已。

考慮到箏樂的普及性，這一本樂譜採用的是簡譜（數字譜），而沒有採用五線譜（正譜）或其它記譜方式。

# 目 錄

|                  |                       |     |
|------------------|-----------------------|-----|
| 高山流水             | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 1   |
| 燈月交輝             | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 5   |
| 三十三板 (一) (二) (三) | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 7   |
| 雲慶               | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 10  |
| 四合如意             | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 14  |
| 月兒高              | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 23  |
| 將軍令              | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 30  |
| 海青拿天鵝            | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 35  |
| 霸王卸甲             | 浙江箏曲・王巽之傳・項斯華演奏譜      | 40  |
| 出水蓮              | 漢調箏曲・項斯華演奏譜           | 53  |
| 浪淘沙              | 漢調箏曲・項斯華演奏譜           | 56  |
| 西廂詞              | 漢調箏曲・項斯華演奏譜           | 57  |
| 一點金              | 漢調箏曲・郭鷹傳・項斯華演奏譜       | 58  |
| 寒鴉戲水             | 潮州箏曲・郭鷹傳・項斯華演奏譜       | 60  |
| 西江月              | 潮州箏曲・項斯華演奏譜           | 64  |
| 秋思曲              | 潮州箏曲・郭鷹傳・項斯華演奏譜       | 66  |
| 新開板              | 河南箏曲・任清志傳・項斯華訂譜       | 68  |
| 山坡羊              | 河南箏曲・任清志傳・項斯華訂譜       | 73  |
| 漁舟唱晚             | 曹正傳・項斯華演奏譜            | 76  |
| 梅花三弄             | 原古琴曲・項斯華演奏箏譜          | 79  |
| 廣陵散              | 原古琴曲・王昌元移植・項斯華演奏箏譜    | 84  |
| 南海漁歌             | 方智訓曲・項斯華訂譜            | 88  |
| 瑤族舞曲             | 劉鐵山・茅沅曲・尹其穎移植・項斯華演奏箏譜 | 98  |
| 文姬歸漢             | 京劇唱腔音樂・項斯華移植・演奏       | 104 |
| ※ ※ ※ ※ ※ ※      |                       |     |
| 附錄               |                       |     |
| 櫻花               | 日本民謠・項斯華改編            | 112 |
| 樂曲解說             |                       | 115 |
| 指法符號說明           |                       | 122 |
| 後記               |                       | 124 |

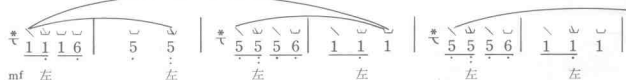
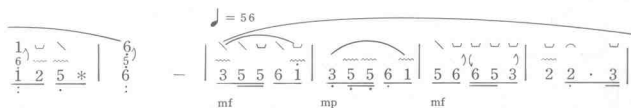
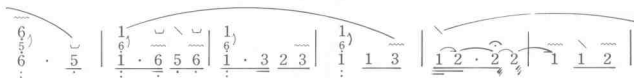
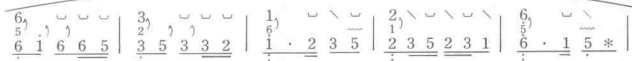
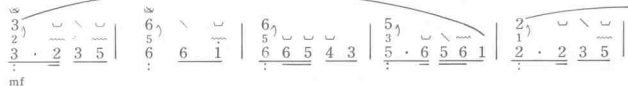
1 = D  $\frac{2}{4}$ 典雅·舒展 慢板  $\text{♩} = 44$ 

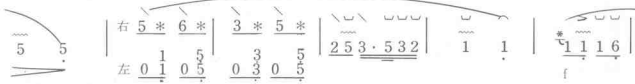
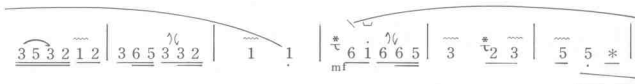
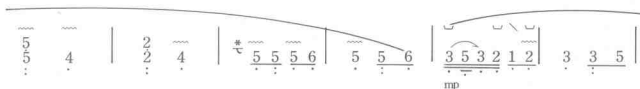
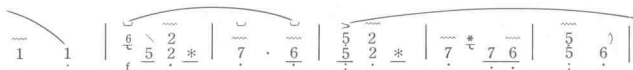
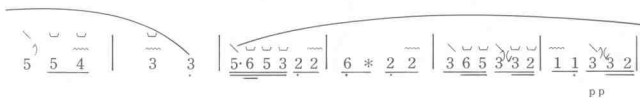
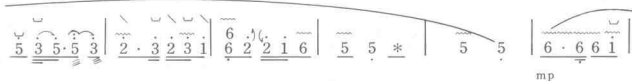
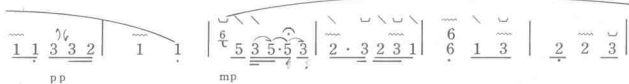
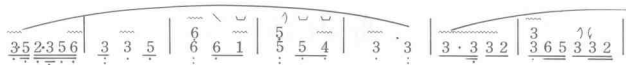
## 高山流水

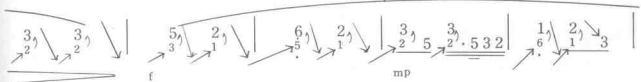
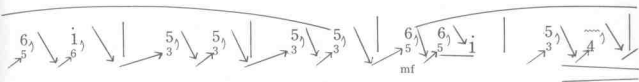
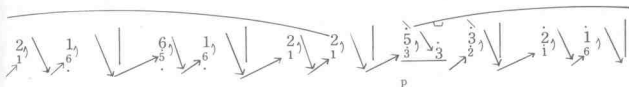
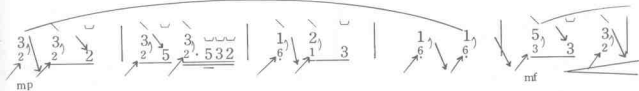
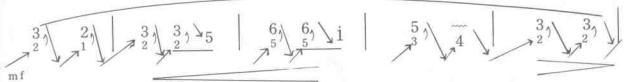
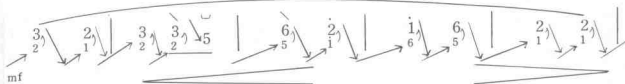
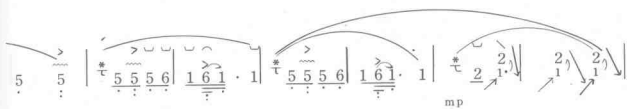
浙江 筝曲

王巽之 传

项斯华演奏谱







5 6 | 5 4 | 2 4 | \* 5 5 6 | 5 5 6 |

右 3 . 2 1 2 | 3 . 5 | 3 . 2 1 2 | 3 5 3 2 | 1 |  
 3 . 2 1 2 | 3 . 5 | 3 . 2 1 2 | 3 5 3 2 | 1 |

左 1 → 5 → 1 | 5 → 1 | 5 → 1 | 5 → 1 | 1 |

mf

回原速 漸慢

6 . 1 6 5 | 3 . 5 2 3 | 5 5 6 | 5 5 ||

p

心靜力準，意淺言深，景隨情至，情隨景生，吐人所不能吐之情，描人所不能描之景，華而不浮，麗而不淫，誠為化工之筆也。

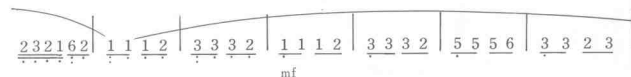
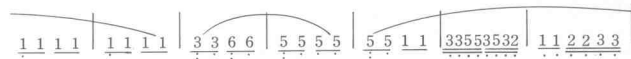
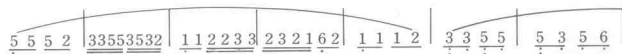
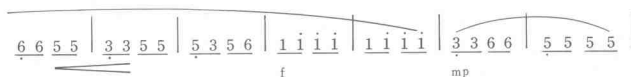
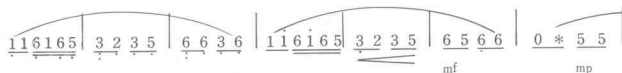
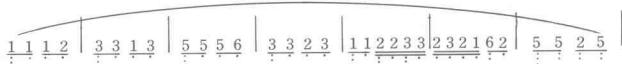
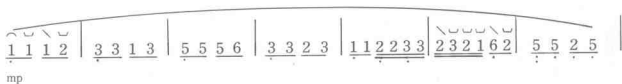
黃圖珽《香山閣集閒筆》

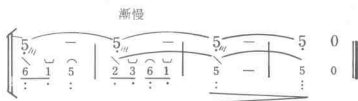
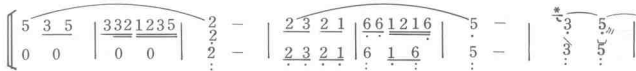
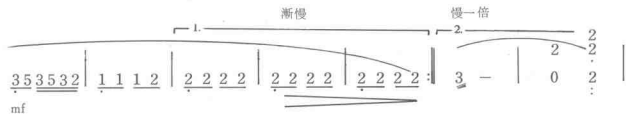
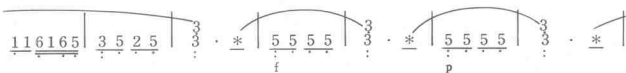
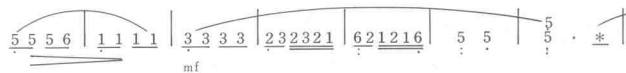
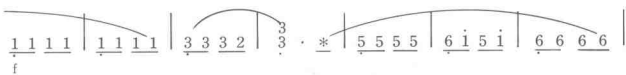
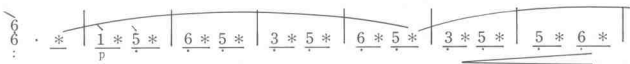
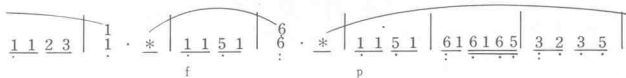
1 = G  $\frac{2}{4}$   
 $\text{♩} = 96$  第二遍  $\text{♩} = 138$   
 輕快·活潑

# 燈月交暉

(又名“刺繡鞋”)

浙江 箏 曲  
 王巽之 傳  
 項斯華演奏譜







1 = D  $\frac{2}{4}$

輕快·活潑  $\text{♩} = 132$

# 三十三板 (一)

浙江 寧 曲

項斯華演奏譜

